职业申请书

尊敬的成龙进出口公司马经理:

zūnjìng de chénglóng jìn chūkǒu gōngsī mǎ jīnglǐ:

Kính gửi Giám đốc Mãcông ty xuất-nhập khẩu Thành Long

本人全名范玉龙、男、24岁。我即将毕业于陕西师范大学对外汉语系研究生班。

Běnrén quán míng fàn yùlóng, nán,24 suì. Wǒ jíjiāng bìyèyúshǎnxī shīfàn dàxuéduìwài

hànyǔ xìyánjiūshēng bān.

Tôi tên đầy đủ làPhạm Ngọc Long, nam, 24 tuổi. Tôi sắp tốt nghiệp lớp nghiên cứu sinh khoa Hán ngữ đối ngoại đại học Sư phạm Thiểm Tây.  
2007年毕业于河内国家大学下属外语大学中国语言文化系。大学期间,本人一直勤奋

好学,实事求是,有较强的创新能力,好品质。

2007 Nián bìyèyúhénèi guójiā dàxuéxiàshǔ wàiyǔ dàxuézhōngguó yǔyán wénhuàxì. Dàxué qíjiān, běnrén yīzhí qínfèn hàoxué, shíshìqiúshì, yǒu jiào qiáng de chuàngxīn nénglì, hǎo pǐnzhí

Năm 2007 tôi tốt nghiệp khoa ngôn ngữ văn hóa Trung Quốc đại học Quốc Gia Hà Nội. Trong thời gian học đại học, tôi luôn siêng năng học hỏi, cầu tiến, năng lực sáng tạo tương đối tốt, phẩm chất tốt.

(Học tiếng trung giao tiếp tại trung tâm tiếng trung Hoàng Liên)

在攻读研究生学位期间,本人有六个月在一家进出口公司当经理助理,这曾经非常有

效地提高了我的中文表达能力。本人英语达国家C水平,熟练电脑操作。

衡量自身能力较符合于此份工作,特写此书以应聘。

Zài gōngdú yánjiūshēng xuéwèi qíjiān, běnrén yǒu liùgèyuèzài yījiā jìn chūkǒu gōngsī dāng

jīnglǐ zhùlǐ, zhècéngjīng fēicháng yǒuxiào de tígāole wǒ de zhōngwén biǎodá nénglì. Běnrén yīngyǔ dáguójiā C shuǐpíng, shúliàn diànnǎo cāozuò.

Héngliáng zìshēn nénglìjiào fúhéyúcǐ fèn gōngzuò, tèxiě cǐ shū yǐ yìngpìn.

Trong thời gian theo học nghiên cứu sinh, tôi có6 tháng làm trợ lí giám đốc tại một công ty xuất nhập khẩu, điều này đã giúp đề cao khả năng biểu đạt tiếng Trung của tôi rất hiệu quả.  
Tôi đạt trình độ C quốc gia tiếng Anh, thành thạo vi tính. Tự thấy năng lực bản thân phù hợpvới công việc này, tôi đặc biệt viết thư này xin ứng tuyển.  
我希望能在贵公司工作,以便能得到更多的机会发展自己的潜力,不会让您失

望。

(Học tiếng trung giao tiếp tại trung tâm tiếng trung Hoàng Liên)

Wǒ xīwàng néng zài guìgōngsī gōngzuò, yǐbiàn néng dédào gèng duō de jīhuì fāzhǎn zìjǐ de qiánlì, bùhuìràng nín shīwàng.

Tôi hy vọng cóthể làm việc tại quýcông ty, để cóthể cónhiều hơn những cơ hội phát huy tiềm lực của bản thân, sẽ không làm Ngài thất vọng

现附上个人简历一份供您参考。

等候您的佳音

Xiàn fùshàng gèrén jiǎnlì yī fèn gōng nín cānkǎo.

Děnghòu nín de jiāyīn

Ở đây có kèm theo sơ yếu lílịch mời Ngài tham khảo

Đợi tin tốt lành từ Ngài!

应聘人 :范玉龙

yìngpìn rén : fàn yùlóng

Người ứng tuyển : Phạm Ngọc Long